

上海之歌

四幕歌唱劇

劇曲 編作 白昊
冰 蔡張

版 權 證

編劇者 蔡 冰 白

作曲者 張 昊

出版者 現代出版社
大通路五一四號
電話二七六五五

印刷者 現代出版社

經售者 各大書店

民國廿八年四月初版

上海之歌：洋裝一冊：實價三角

弁 言

歌劇 (Opera) 在歐美各國藝術中佔重要地位，因為牠綜合各種藝術，融會而貫通之。一方面形成了最完備偉大的藝術形式；一方面因為它把音樂形像化具體化，把戲劇音樂化……使觀眾由欣賞甲部門的藝術同時又能欣賞乙丙部門的藝術。因為它是藝術的最偉大的綜合的形式，所以它對於其中各部門如音樂，如戲劇……的要求也最高。從這一意義說，歌劇是高深的，費力的，貴族的。然而，因為能使難於捉摸的音樂形象化，使散文的戲劇音律化，可以讓大眾更易吸收它所包含的各門藝術，所以又是大眾的。這也就是為什麼它在帝俄時代受貴族歡迎，到了蘇聯成立以後又受廣大的羣眾歡迎的道理。

歌劇既然因為它的綜合的完備的形式而對於羣眾有如許效力，則其在我國之必須提倡與創造，自無庸置疑。然而際此草創時期，要做到由無到有，不能不顧到客觀的條件，那就是，創作能力，出版能力，演出能力與觀眾的接受能力等等。當然，能力是不斷增加的。但在目前，我們以為不能一

是就而獲的製作——上演純粹的歌劇。我們以爲應先從歌唱劇入手。

歌唱劇是我們選定由話劇達到歌劇的過渡時代的形式。而在今日這時代，它就是我們綜合藝術的合理形式。我們知道，歌劇的音樂構成，除器樂外，可分爲宣敘調 (Recitativo)，詠歎調 (Aria)，重唱與合唱。其中，宣敘調因爲含對話的性質極強，所以音樂的性質較少，這我們只要追跡意大利較早的歌劇中的宣敘調之乾燥無味，便可了然，在今日的我國，爲了，演出時更易爲觀衆所了解，我們以爲可以用對白來代替宣敘調，而存其詠歎調與重唱，合唱，在音樂上既無所損，在戲劇上却有所益。定名歌唱劇，以示區別。或者有人非難，說對白與歌唱不能調和，這也是機械之論。調和與否，要看處理如何，未可一概而論，鋼琴伴奏部份，因爲簡譜記錄不便，一概從略，俟正譜本印行時刊入。至樂隊伴奏，目下恐尚無付印可能。

我國聲樂人材稀少，而於歌劇人才尤甚，所以本劇所寫曲調，概不太難，其音較高者亦附有較低唱法。所用的調 (Key) 也極力避免難的，因此唱奏也比較容易。一般音樂愛好者儘可嘗試演唱。

——張 昊——

人 物

女

- | | |
|-------|----------------|
| 鄒小鳳 | 年十七歲剛到上海的鄉下姑娘。 |
| 袁茶花 | 年二十四歲爲生活所迫的妓女。 |
| 王鳳英 | 年二十八歲歌舞班被棄的歌女。 |
| 李麗玲 | 年二十歲袁茶花的朋友。 |
| 盧媽媽 | 年約四十餘歲的歌舞班老闆娘。 |
| 女工若干人 | 女觀眾若干人。 |

男

- | | |
|-------|-----------------|
| 李茂生 | 年二十四歲剛到上海的樸實農民。 |
| 鄒大頭 | 年二十六歲，小鳳的哥哥。 |
| 王品三 | 年二十八歲上海流氓。 |
| 章阿虎 | 年四十歲流氓的幫閒。 |
| 男工若干人 | 男觀眾若干人 行人二三人。 |

第一幕

人物

鄒小鳳

李茂生

鄒大頭

袁芬花

李麗玲

章阿虎

王品三

男女觀眾若干人

景(上海街頭的空場上)

時 下午

幕未開時就聽見男女合唱的歌聲中途，幕揭開來大家圍着鄒小鳳鄒大頭李茂生三個人合唱着。

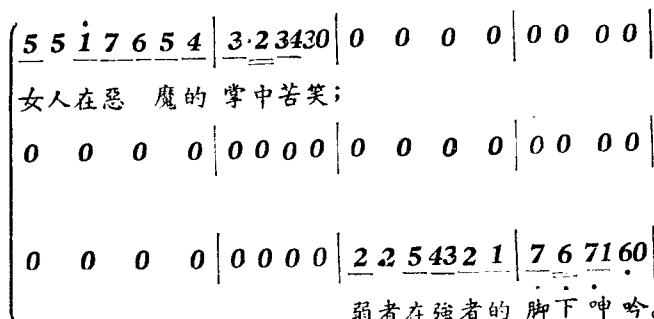
4 上海之歌 —— 三重唱

Allegro Moderato con brio (中快板, 勇壯)

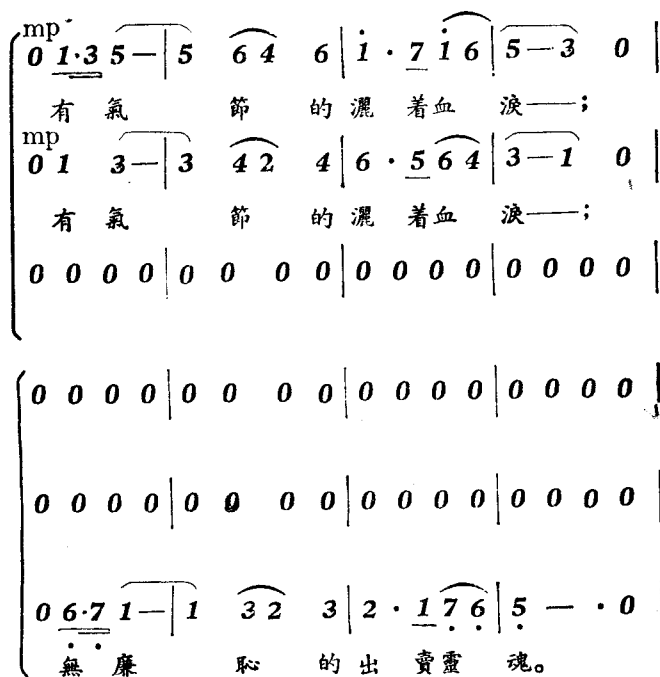
小鳳	$\left[\begin{array}{l} 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0003 \mid \dot{1} - \underline{7.6 \ 5 \ 4} \mid 3300 \mid \\ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0003 \mid 6 - \underline{5.4 \ 3 \ 2} \mid 1100 \mid \\ f \quad 3 \mid 6 - \underline{5.43 \ 21} \mid \underline{7.1600} \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0000 \mid \end{array} \right.$	上海 東方最大 ^d 都城!
茂生		上海 東方最大 ^d 都城!
大頭		上海 東方最大的 都城!

$\left[\begin{array}{l} 3365432 \mid 3 \ 3 \ 0 \ 0 \mid 55\dot{1}765\dot{4} \mid 5 \ 5 \ 0 \ 0 \mid \\ 00336 \mid 543233 \mid 0055\dot{1} \mid 765\dot{4}55 \mid \\ 行人像 潮水似的 湧流; \quad 汽車像閃電般的 飛奔; \\ 0000 \mid 0000 \mid 00336 \mid 512177 \mid \\ 行人像 潮水似的湧流; \quad 汽車像 閃電般的飛奔。 \\ 0000 \mid 0000 \mid 00336 \mid 512177 \mid \\ 汽車像 閃電般的飛奔。 \end{array} \right.$
--

$\left[\begin{array}{l} 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid \\ 0 \ 4 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 7 \cdot \underline{1 \ 2 \ 3} \mid \underline{4 \ 5 \ 6} \ 7 \ 0 \mid \\ 5 \cdot \underline{6 \ 7 \ 1} \mid \underline{2 \ 3 \ 4 \ 5} \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid \\ 金 \ 錢 \ 夾 \ 着 \ 人 \ 慾; \end{array} \right.$



(以下轉入D大調,其‘1’字與前調的‘6’同音。)



mf
 0 1 7 6 4 6 | 1 6 5 3 | 1 2 3 4 6 | 5 — 3 0 |

二十四層的大廈與低矮的棚戶比鄰；

mf
 0 6 5 4 1 4 | 6 4 3 1 | 1 1 1 2 4 | 3 — 1 0 |

二十四層的大廈與低矮的棚戶比鄰；

0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 |

f
 0 1 2 3 4 5 | 6 7 1 5 6 | 7 3 3 2 5 | 1 — 0 3 4 |

一九三九的汽車伴着獨輪車前進。滾

f
 0 6 5 5 5 1 | 1 5 5 1 1 | 5 5 5 5 4 | 3 — 0 1 2 |

一九三九的汽車伴着獨輪車前進。滾

f
 0 6 7 1 2 3 | 4 — 3 3 4 | 5 5 5 5 — | 1 — 0 0 |

一九三九的汽車伴着獨輪車前進。

5 — · 5 6 | 7 — · 0 | 1 — 7 6 | 5 — 3 — |

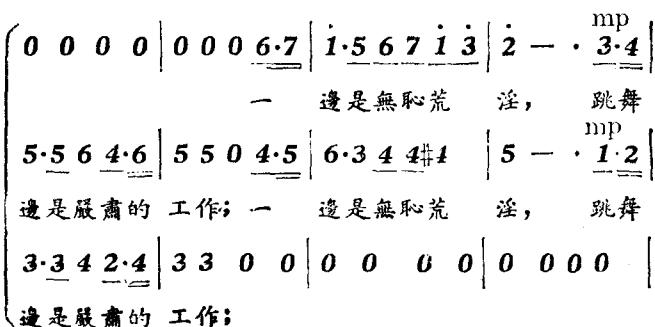
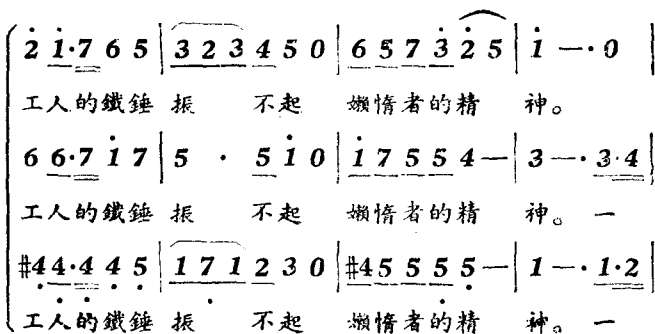
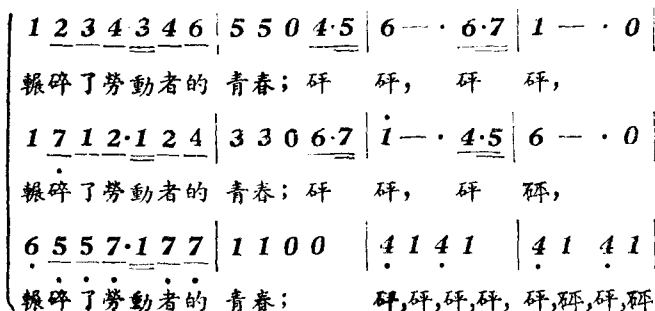
滾，滾滾，工廠的摩托

3 — · 3 4 | 4 — · 0 | 3 — 5 4 | 3 — 1 — |

滾，滾滾，工廠的摩托

1 5 1 5 | 2 5 2 5 | 1 — 1 1 | 1 — 1 — |

滾，滾，滾，滾，滾，滾，滾，滾，工廠的摩托



$\left\{ \begin{array}{l} 5 - \cdot \underline{6 \cdot 7} \mid \dot{1} - \cdot \underline{3 \cdot 4} \mid 5 - \cdot \underline{6 \cdot 7} \mid \dot{1} - \cdot \hat{0} \\ \text{場, 百貨店, ne-on 燈 ne-no 燈} \\ 3 - \cdot \underline{4 \cdot 4} \mid 3 - \cdot 0 \mid 0 \underline{1 \cdot 230} \mid 0 \underline{4 \cdot 5} \ 6 \ \hat{0} \\ \text{場, 百貨店, ne-on 燈, ne-on 燈,} \\ 0 \underline{5 \cdot 55} \ 0 \mid 0 \underline{5 \cdot 5} \ 5 \ 5 \mid 1 \ 1 \ 1 \ 1 \mid \underline{4} \ \underline{4} \ \underline{4} \ \hat{0} \\ \text{ne-on 燈, ne-on 燈, ne-on ne-on, ne-on ne-on.} \end{array} \right.$

$\left\{ \begin{array}{l} \text{ff} \qquad \qquad \qquad \text{rit} \\ \dot{1} \underline{7 \cdot 6} \ 5 \ 3 \cdot 2 \mid \widehat{1 \ 6} \ 5 - \mid 3 \ 5 \ \dot{1} \ 3 \mid \left\{ \begin{array}{l} \dot{5} \text{-----} \\ 2 \text{-----} \end{array} \right. \mid \dot{1} - - \parallel \\ \text{ne-on 燈裝飾的上海! 東方不夜d 都 城!} \\ \text{ff} \qquad \qquad \qquad \text{rit} \\ \dot{1} \underline{7 \cdot 6} \ 5 \ 3 \cdot 2 \mid \widehat{1 \ 6} \ 5 - \mid \dot{1} \ 7 \ 6 \ 7 \mid \left\{ \begin{array}{l} 7 \text{-----} \\ 7 \text{-----} \end{array} \right. \mid \dot{3} \text{-----} \\ \text{ne-on 燈裝飾的上海! 東方不夜d 都 城!} \\ \text{ff} \qquad \qquad \qquad \text{rit} \\ \dot{1} \underline{7 \cdot 6} \ 5 \ 3 \cdot 2 \mid \widehat{1 \ 6} \ 5 - \mid 6 \ 5 \sharp 4 \ 5 \mid \underline{5} \text{-----} \mid 1 - - \parallel \\ \text{ne-on 燈裝飾的上海! 東方不夜d 都 城!} \end{array} \right.$

(附註: 1. D 小調的‘6’字在 D, ‘1’字在 F。

2. 第一行‘最大l都城’, ‘d’是‘的’的拉丁化, 只要輕輕地掛一點‘得’的聲音。

3. 最末尾的‘都城’小鳳可唱 $\dot{5} \ \dot{1}$ 也可唱 $\dot{2} \ \dot{1}$; 茂生可唱 $7 \ \dot{4} \ 3$, 也可唱 $7 - \dot{1}$ 。)

觀眾甲(鼓掌)好啊!

觀眾乙 再來一個, 再來一個。

觀眾甲 小姑娘唱得不壞, 要她獨唱一個吧!

小 鳳 (看了觀眾甲一眼，又偏過頭來。)

大 頭 咦，怎麼不作聲啦！先生們要你唱你就唱呀！

小 鳳 (撒嬌地)我纔不高興唱呢。

大 頭 爲什麼？

小 鳳 哥哥，我們唱了這半天，先生們也不肯丟一個(砌)子兒，只白聽唱，難道我們喝西北風不成？

觀眾甲乙(齊聲)別看她是一個鄉下姑娘，一張嘴可真厲害呢！

大 頭 真的，我們吃什麼？喝什麼？

茂 生 (執着銅鑼)先生，在家靠父母，出門靠朋友，有錢的幫幫忙，無錢的捧捧場，來來來，請先生們幫忙幫忙幾個。

(觀眾們有的乘隙溜走了，有的摸出銅板丟在銅鑼上。)

茂 生 (不知足的)來來來，請先生們多幫忙幫忙。

茶 花 (不耐煩地)賣什麼關子。唱就唱呀。

茂 生 好，就唱了，還差二十個子兒；請四位先生幫忙，一個人五個子兒，只當買了一根香煙 小妹妹就唱了。

(沒有一個觀眾響應)

小 鳳 (奪過茂生手中的銅鑼)茂生哥沒用，你看我來。
(向觀眾)先生們，只差二十個子兒了，大人大量，那裏就不用一個子兒呢，明裏去暗裏來，請先生們幫忙纔好。

(觀眾紛紛的摸出銅子，嘩啦嘩啦地丟在小鑼上)

小 鳳 謝謝，謝謝，夠了，夠了，(向茂生)你看，這麼多

，我說你沒用呢！

(大頭整理着銅板)

茶 花 快點唱呀。

小 鳳 茂生哥，我唱什麼呢？

茂 生 就唱你新編的一個歌兒吧！

小 鳳 我唱得不好，望先生們多多的原諒。

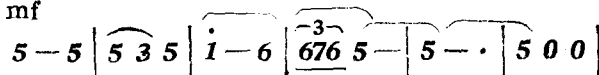
觀眾乙 好說，好說，快點唱吧。

小 鳳 (獨唱思鄉曲)

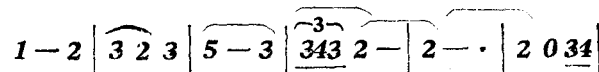
F大調 $\frac{3}{4}$ 思 鄉 曲

Allegro (快板, 每分鐘約 50 節)

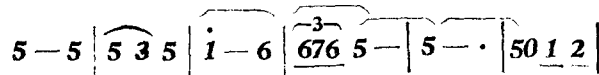
mf



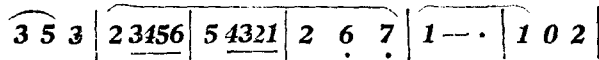
村 前 幾 戶 人——家——，



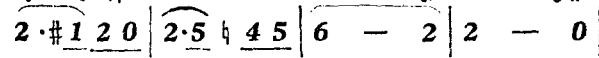
村 後 幾 樹 桃——花——， 爸



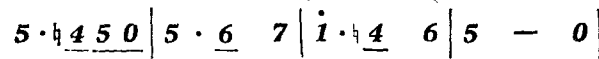
爸 和 哥——哥 種——田——， 我和



媽 媽 採——茶——。春



天 里 桃 花 芬——芳；



夏 日 里 小 鳥 兒 歌——唱。

(笛) $\overbrace{565}^{\cdot\cdot\cdot} 0 0 \mid \overbrace{565}^{\cdot\cdot\cdot} 0 0 \mid \overbrace{565}^{\cdot\cdot\cdot} \overbrace{343}^{\cdot\cdot\cdot} \overbrace{232}^{\cdot\cdot\cdot} \mid \dot{1} \dot{2} \dot{2}$
 (歌聲) $0 \underline{50} \underline{50} \mid 0 \underline{5050} \mid 0 \overbrace{565}^{\cdot\cdot\cdot} \overbrace{454}^{\cdot\cdot\cdot} \mid 3 \dot{4} \dot{4}$

molto rit.

a, a, a, a, a. —————
 a tempo
 5 — 4 | 3 — 4 | 5 · 6 7 1 | $\dot{2}$ — · |

f

媽 媽 許 我 長 ————— 大

p. $\dot{1} \cdot \underline{5} 3 \mid \underline{6 \cdot 5} \underline{12} \mid \underline{343} \underline{21} \mid \underline{2 \cdot 6} \underline{5} \mid 1 - \cdot \mid 1 0 0 \parallel$
 嫁 — 給 心 愛 的 心 愛 的 情 — 耶 ————。

Lento (最慢板 —— 每分鐘約十二節半)

F 小調 ('6' 字與 F 大調 '1' 字同音。) $\frac{2}{2}$

ff ff p pp
 (過門) $\overbrace{6}^> \overbrace{5}^> \overbrace{4}^> \overbrace{2}^> \mid \overbrace{3}^> - 3 - \mid \underline{6} \underline{6} \underline{0} \underline{6} \underline{6} \underline{0}$

p
 6 6 6 1 | $\overbrace{7 \cdot 6 \cdot 5}^{\sim 3 \sim}$ 6 — |
 誰 知 平 地 起 了 風 波,

1 1 1 2 2 4 | 3 — 3 — |
 山 坡 里 放 了 一 把 野 火。

mf poco accel. fz portamento

3 · 3 4 5 | $\overbrace{6}^{\cdot}$ — $\overbrace{6}^{\cdot}$ 0 |
 爸 爸 媽 媽 死 了,

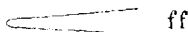
a tempo

$\overbrace{712}^3$ 3 6 | 1 — 7 0 |
p 只逃出 我 和 哥 哥，

6 6 6 1 | $\overbrace{765}^3$ 6 — |
白 天 乞 食 四 方，

1 1 2 2 | $\overbrace{54}$ 3 — |
晚 上 睡 在 弄 堂。

poco accel.



ff

3 3 3 3 4 5 | 6 — $\overbrace{7}^{\wedge}$ — " |
看 不 見 我 的 家 鄉，

p a tempo rit- and an- do

$\overbrace{712}^3$ 3 $\overbrace{21}^{\vee}$ | 7 $\overbrace{176}^3$ 6 — ||
每日裏 東 飄 西 蕩。

(附註) 1. ' $\overline{712}$ ' 每字上面一橫，表示每字稍加重，並稍延長。

2. '逃出 1' 的 '1' 是 '啦' 字的拉丁化，讀成很短很輕的 '勒'。

3. portamento 是滑唱，從 '6' 字慢慢滑下來到 '6'。

4. '家鄉' 後的 ' " ' 表示 '斷'，歌者要靜默地等一下，才接唱 '每日裏'。

(到後來，泣不成聲倒在大頭的懷里。)

小 鳳 哥哥我們的爸爸媽媽呢？

阿 虎 他媽的，唱小曲兒哭哭啼啼的幹什麼的。

大 頭 (呆頭呆腦地) 真的，先生們是來尋開心的，妹妹哭

哭啼啼幹嗎？

品 三 (使了一個眼色)阿虎！別嚇壞人家，小姑娘挺可憐的。

阿 虎 (改了和悅的態度，)好，別哭了，再唱下去吧！

mf

小鳳 5—5 | 5 3 5 | $\dot{1}$ —6 | $\overbrace{676}^3$ 5— | 5—· | 5 0 0 |

村 前 幾 戶 人——家——，

1—2 | 3 2 3 | 5—3 | $\overbrace{343}^3$ 2— | 2—· | 2 0 $\underline{34}$ |

村 後 幾 樹 桃——花——， 爸

5—5 | 5 3 5 | $\dot{1}$ —6 | $\overbrace{676}^3$ 5— | 5—· | $\underline{5012}$ |

爸 和 哥——哥 種——田——， 我和

3 5 3 | $\underline{23456}$ | $\underline{54321}$ | 2 6 7 | 1—· | 1 0 2 |

媽 媽 採——茶——。春

2· $\sharp$ 1 2 0 | 2 5 $\flat$ 4 5 | 6 — 2 | 2 — 0 |

天 里 桃 花 芬 芳；

5· $\flat$ 4 5 0 | 5·6 7 | $\dot{1}$ · $\flat$ 4 6 | 5 — 0 |

夏 日 里 小 鳥 兒 歌——唱。

(笛) $\overbrace{565}^3$ 0 0 | $\overbrace{565}^3$ 0 0 | $\overbrace{565}^3$ $\overbrace{343}^3$ $\overbrace{232}^3$ | $\dot{1}$ 2 $\sharp$ $\dot{2}$ |

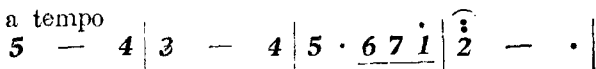
molto rit.

(歌聲) 0 $\underline{5050}$ | 0 $\underline{5050}$ | 0 $\overbrace{565}^3$ $\overbrace{454}^3$ | 3 4 $\flat$ 4 |

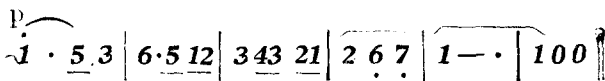
molto rit.

a, a, a, a, a——。

a tempo



媽 媽 許 我 長——大



嫁——給 心愛的 心愛的 情——郎——。

茶 花 小妹妹，你們的家在那裏，為什麼跑到上海來的！

小 鳳 我們的家嗎？——

阿 虎 唱戲就唱戲，問到他問到她的家幹嗎？

大 頭 (呆頭呆腦地) 真的，唱戲就唱戲，問到咱的家幹嗎？

茶 花 那麼你唱一個吧。

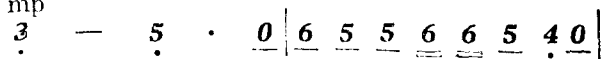
大 頭 好，我唱，我唱。

(獨唱別流淚曲)

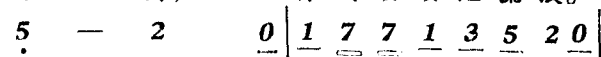
F大調 $\frac{4}{4}$ 別 流 淚

Andante (從容板)

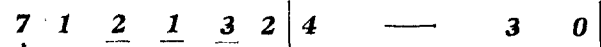
mp



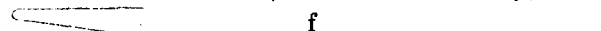
妹 妹， 你 別 嚶 嚶 地 流 淚。



你 聽， 雄 偉 的 號 角 在 吹。



雖 然 失 去 家 鄉 父 母，



我 們 却 振 起 雄 威！